



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1998/12
30 September 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 10 предварительной повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В ЛЮБОЙ ЧАСТИ
МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ
И ТЕРРИТОРИЯХ

Положение в области прав человека в бывшей югославской
Республике Македонии

Заключительный доклад Специального докладчика г-жи Элизабет Рен,
представленный Комиссии по правам человека в соответствии
с резолюцией 1997/57 Комиссии

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|--|---------------|-------------|
| Введение | 1 - 3 | 3 |
| I. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ | 4 - 6 | 3 |
| II. ЮРИДИЧЕСКИЕ ГАРАНТИИ | 7 - 10 | 4 |
| III. НАЦИОНАЛЬНЫЕ ИНСТИТУТЫ: УПРАВЛЕНИЕ ОМБУДСМЕНА | 11 - 14 | 5 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|--|---------------|-------------|
| IV. ПРАВО НА НЕПРИКОСНОВЕННОСТЬ ЛИЧНОСТИ: ГОСТИВАРСКИЙ ИНЦИДЕНТ | 15 - 23 | 6 |
| V. ПРАВО НА СВОБОДУ ОТ ПРОИЗВОЛЬНОГО АРЕСТА И ЗАДЕРЖАНИЯ | 24 - 25 | 8 |
| VI. ПРАВА МЕНЬШИНСТВ | 26 - 44 | 9 |
| A. Язык и образование | 29 - 33 | 10 |
| B. Высшее образование | 34 - 39 | 11 |
| C. "Университет Тетово" | 40 - 41 | 13 |
| D. Право на поощрение культурной самобытности: вопрос о флагах | 42 - 44 | 13 |
| VII. СВОБОДА РЕЛИГИИ | 45 - 46 | 14 |
| VIII. ПОЛОЖЕНИЕ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ . | 47 - 48 | 15 |
| IX. ПРАВО НА УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ ЖИЗНИ | 49 | 15 |
| X. ПОЛОЖЕНИЕ БЕЖЕНЦЕВ | 50 | 16 |
| XI. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ | 51 - 66 | 16 |

БЫВШАЯ ЮГОСЛАВСКАЯ РЕСПУБЛИКА МАКЕДОНИЯ

1. Настоящий доклад представляется Комиссии по правам человека в соответствии с резолюцией 1997/57. В пункте 43 этой резолюции Комиссия просила Специального докладчика г-жу Элизабет Рен представить Комиссии заключительный доклад по бывшей югославской Республике Македонии не позднее 30 сентября 1997 года и постановила, в случае отсутствия иных рекомендаций в докладе Специального докладчика, прекратить рассмотрение вопроса о бывшей югославской Республике Македонии после представления этого доклада.
2. С момента вступления в эту должность два года тому назад, в сентябре 1995 года, Специальный докладчик внимательно следила за событиями в бывшей югославской Республике Македонии. Большую помощь в этом ей оказывало отделение в Скопье Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ). С целью подготовки настоящего доклада Специальный докладчик совершила поездку в страну 27-29 августа 1997 года. Во время поездки она имела беседы с президентом Республики и министрами иностранных дел, внутренних дел, образования и физической культуры, а также юстиции. Она также встретила со Специальным представителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, командующим Силами превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) и командующим и военнослужащими батальона стран Северной Европы, руководителем координационного отделения Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в Скопье и одним из сотрудников переходной миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). В программу поездки также входили встречи с недавно назначенным омбудсменом и представителями местных властей Гостивара, Демократического форума Гостивара, Хельсинкского комитета по правам человека Македонии и средств массовой информации.
3. Специальный докладчик хотела бы поблагодарить президента Республики, правительство бывшей югославской Республики Македонии, должностных лиц СПРООН и всех других, кто предоставлял информацию и оказывал содействие ей самой и сотрудникам отделения УВКПЧ в Скопье, за их щедрую помощь при выполнении ею своего мандата.

1. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

4. С 1992 года, когда Комиссия по правам человека впервые назначила Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии (резолюция 1992/S-1/1), правительство бывшей югославской Республики Македонии добилось большого прогресса как в деле поддержания мира, так и в сфере защиты прав человека.
5. Особенно радует то обстоятельство, что в отличие от других стран, возникших на месте Социалистической Федеративной Республики Югославии, бывшей югославской Республике Македонии удалось жить в мире со своими соседями в этом неустойчивом

регионе. Хотя пребывание СПРООН сыграло в этом важную роль, в немалой степени это также явилось заслугой правительства. Судя по всему, правительство остается привержено проведению политики, направленной на сохранение этой обнадеживающей тенденции.

6. Специальный докладчик хотела бы отметить растущие контакты между бывшей югославской Республикой Македони́ей и ее соседями, включая установление дипломатических отношений с Грецией в сентябре 1995 года и с Союзной Республикой Югославией в апреле 1996 года, а также развивающееся сотрудничество с обеими этими странами. Это, однако, не повод для самодовольства, и за событиями в регионе необходимо и впредь внимательно следить. Главным источником беспокойности в настоящее время служит нестабильность в Республике Албании и ее воздействие на обстановку в бывшей югославской Республике Македони́и. Специальный докладчик обращает внимание на недавние инциденты в приграничных районах с Республикой Албанией и угрозу, порождаемую ростом незаконной торговли оружием и другой противозаконной деятельностью. Она рассчитывает на то, что правительству бывшей югославской Республики Македони́и удастся гарантировать безопасность своих граждан в регионе, обеспечивая при этом должное уважение прав человека всех лиц, включая иностранных граждан.

II. ЮРИДИЧЕСКИЕ ГАРАНТИИ

7. Хотя процесс законодательной реформы в бывшей югославской Республике Македони́и идет медленно и Конституционному суду порой приходилось принимать меры для приведения законодательства в соответствие с Конституцией, наиболее важные законы уже приняты и юридическая структура государства построена. Это, в свою очередь, наполняет Конституцию реальным содержанием и закладывает основу для уважения и поощрения прав человека.

8. Новый импульс реформе судебной власти придало вступление в силу нового Закона о судостроительстве в июле 1996 года. С учетом идущих процессов едва ли должны вызывать удивление первоначальные выводы республиканского Судебного совета в отношении функционирования преобразованной судебной системы о том, что многие суды по-прежнему сталкиваются с техническими и финансовыми трудностями. Кроме того, Судебный совет с тревогой отметил большие задержки с рассмотрением дел в судах и поставил под сомнение компетентность и независимость некоторых судей. Хотелось бы надеяться, что эти проблемы будут решены в самое короткое время и в стране будет окончательно создана действенная и справедливая система отправления правосудия.

9. В международно-правовой области бывшая югославская Республика Македони́я приняла на себя многие важные обязательства в сфере прав человека, что должно стать залогом долгосрочного благополучия всех ее граждан. Страна является участником почти всех основных международных договоров в области прав человека, включая Международный пакт

об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию против пыток и других видов жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения и Конвенцию о правах ребенка.

10. Чрезвычайно позитивным событием явилось вступление бывшей югославской Республики Македонии в Совет Европы в ноябре 1995 года. В 1997 году страна ратифицировала Европейскую конвенцию о правах человека и несколько протоколов к ней, приняв на себя тем самым дополнительные важные обязательства в сфере прав человека. Страна также является участником Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств.

III. НАЦИОНАЛЬНЫЕ ИНСТИТУТЫ: УПРАВЛЕНИЕ ОМБУДСМЕНА

11. После своего вступления в должность Специальный докладчик неоднократно рекомендовала правительству создать Управление омбудсмена, которое выполняло бы функцию выразителя интересов граждан, касающихся защиты прав человека, по отношению к правительству. Поэтому она с большим удовлетворением сообщает о создании такого Управления омбудсмена в результате принятия Закона об омбудсмене в феврале 1997 года. Во время своего пребывания в стране в августе 1997 года Специальный докладчик встретила с только что назначенным омбудсменом г-ном Бранко Наумовским, который рассказал ей о ходе работы по созданию отделения и обменялся с ней мнениями о путях максимального повышения его эффективности.

12. Омбудсмен сообщил Специальному докладчику о том, что, поскольку после его вступления в должность еще прошло слишком мало времени (он был назначен в июле 1997 года), Управлению еще не удалось развернуть свою деятельность. Однако, по его расчетам, оно должно начать работать с декабря 1997 года. Бюджет Управления уже был утвержден парламентом. Он пояснил, что в своей работе Управление не будет исходить из региональной перспективы, а будет стремиться к общестрановому охвату, базируясь в Скопье. Омбудсмену будут помогать четыре заместителя омбудсмена и около 15 юристов.

13. Специальный докладчик и омбудсмен достигли согласия по ряду ключевых аспектов роли омбудсмена. Управление должно быть доступно для всех членов общества, оказывая содействие урегулированию конфликтных ситуаций. Омбудсмен должен в разумные сроки отвечать на жалобы граждан, а также самостоятельно возбуждать разбирательство, если того требуют обстоятельства. Он должен использовать как официальные решения, так и публичные заявления для того, чтобы отстаивать интересы общественности.

14. В первую очередь омбудсмен должен оставаться привержен независимому выполнению своих функций. Специальный докладчик подчеркивает, что главная роль омбудсмана заключается в защите граждан от противозаконных или неправомерных действий власти, и поэтому он всегда должен быть противоположной стороной по отношению к правительству.

IV. ПРАВО НА НЕПРИКОСНОВЕННОСТЬ ЛИЧНОСТИ - ГОСТИВАРСКИЙ ИНЦИДЕНТ

15. 9 июля 1997 года правительство бывшей югославской Республики Македонии, выполняя распоряжение Конституционного суда, распорядилось о проведении полицейской операции в городах Гостивар и Тетово с целью снятия албанского и турецкого флагов, которые были подняты местными властями перед зданиями городских советов. Вопрос о праве меньшинств на выражение своей культурной самобытности, в том числе путем использования соответствующей символики, обсуждается ниже (раздел VI.D). Однако глубокую обеспокоенность у Специального докладчика вызвали методы, использовавшиеся полицией в Гостиваре во время насильственных столкновений с демонстрантами из числа этнических албанцев, происшедших после того, как полиция рано утром сняла эти флаги. В результате столкновений между полицией и демонстрантами 9 июля в Гостиваре три человека погибли и примерно 200 человек были ранены.

16. Конфликт по поводу флагов начался в апреле 1997 года, когда муниципальные власти в Гостиваре и Тетово, воспользовавшись "правовым вакуумом" в этой области, решили водрузить флаги меньшинств (албанский и турецкий флаги в Гостиваре и албанский флаг в Тетово) наряду с национальным флагом у зданий городских советов. Этому примеру последовали почти все населенные пункты в западной части бывшей югославской Республики Македонии, где сосредоточены этнические албанцы и турки. Решение муниципальных властей Гостивара было обжаловано в Конституционный суд, который 21 мая 1997 года постановил временно прекратить применение обжалуемой меры и распорядился снять флаги до окончательного разрешения дела. Однако мэр Гостивара отказался выполнить этот приказ, и 4 июня Суд обратился к правительству с просьбой обеспечить исполнение этого решения. Поначалу правительство воздержалось от принятия мер и в спешном порядке приступило к обсуждению нового закона об использовании флагов. Между тем 26 июня 1997 года Конституционный суд издал аналогичный приказ об удалении флагов меньшинств в Тетово во время слушаний, которые проводились параллельно слушанию дела о Гостиваре. Это распоряжение также не было исполнено местными органами. Позднее Суд аннулировал решения обоих городских советов относительно использования флагов как антиконституционные.

17. Новый закон об использовании флагов меньшинств был принят 8 июля 1997 года (см. раздел VI-D ниже). Однако для приведения в исполнение ранее принятых решений Конституционного суда правительство приступило к проведению в Гостиваре и Тетово полицейских операций, начавшихся рано утром 9 июля, когда полицейские ворвались в

здания городских советов и сняли флаги. В течение дня подразделения полиции оставались в городах, где им противостояли растущие толпы демонстрантов из числа этнических албанцев. В Гостиваре напряженность во второй половине дня переросла в столкновение между демонстрантами и полицией.

18. На основе полученной информации Специальный докладчик пришла к выводу о том, что в ходе столкновений на улицах Гостивара полиция применила чрезмерную силу. По ее убеждению, полиция также прибегала к чрезмерной силе и незаконным методам впоследствии во время операции по зачистке домов местных жителей. Во время уличных столкновений полицейские нападали и зверки избивали многих людей, которые не оказывали сопротивления, в том числе в некоторых случаях даже детей. В одном из случаев, доведенных до сведения Специального докладчика, на глазах у служащих СПРООН подростку примерно 12-летнего возраста был нанесен сильнейший удар по лицу, в результате которого его лицо было изувечено до неузнаваемости. По сообщениям, полиция прибегла к применению смертоносного оружия, открыв огонь по демонстрантам. Кроме того, через несколько часов после стычек на улицах полицейские начали врваться в жилища этнических албанцев без санкции суда, проводя обыски и во многих случаях избивая албанцев, зачастую на глазах у членов их семей. Полицейские задержали десятки людей, многие из которых, по сообщениям, подверглись побоям, находясь под стражей.

19. Во время поездки Специального докладчика 27-29 августа правительственные должностные лица сообщили ей о том, что до начала полицейской операции власти получили сведения о том, что члены местных албанских общин в Гостиваре и Тетово собираются оказать вооруженное сопротивление любым попыткам снять флаги. Полицейские, которые рано утром вошли в здания городских советов, чтобы снять флаги, по утверждениям, нашли незарегистрированное оружие, а также документы о так называемых "кризисных комитетах", которые были созданы для того, чтобы противодействовать любым попыткам властей снять флаги. Представители правительства также заявили Специальному докладчику, что некоторые участники демонстраций имели при себе и применяли оружие, от камней до бутылок с зажигательной смесью и огнестрельного оружия, что создавало угрозу для жизни полицейских. Специальный докладчик с сожалением констатирует, что сотрудники полиции также пострадали во время Гостиварского инцидента.

20. Тем не менее Специальный докладчик убеждена в том, что сила, примененная полицией во время Гостиварского инцидента, намного превосходила тот разумный уровень, который требовался для восстановления общественного порядка. Более того, некоторые правительственные должностные лица, с которыми Специальный докладчик встречалась во время поездки, сами говорили ей о том, что применение силы выходило за пределы разумной необходимости.

21. Во время посещения страны в конце августа Специальный докладчик была проинформирована о том, что правительство проводит расследование для установления того, было ли допущено полицией применение чрезмерной силы во время событий в Гостиваре. Уже после возвращения она получила от правительства сообщение, что 5 сентября 1997 года парламент решил создать "комиссию по расследованию", которая будет действовать независимо от правительства и представит свой доклад в течение 30 дней после своего создания.

22. Однако Специальный докладчик с обеспокоенностью отмечает, что до момента написания настоящего доклада ни один из полицейских, причастных к применению чрезмерной силы в ходе событий в Гостиваре, не подвергся судебному преследованию и не был отстранен от выполнения своих обязанностей в результате такого разбирательства. Это тем более удивительно, если учесть, что столкновения показывались по национальному телевидению и личность по крайней мере некоторых полицейских могла бы быть без труда установлена.

23. Напротив, судебные меры были очень быстро приняты против участников демонстраций, а также руководителей соответствующих городских советов. Менее чем через два месяца после соответствующих событий суды первой инстанции вынесли приговоры по ряду дел, почти во всех случаях признав подсудимых виновными. Мэр Гостивара г-н Руфи Османи 16 сентября был признан виновным по обвинениям, включающим невыполнение распоряжения Конституционного суда (которое он не оспаривал) и разжигание национальной вражды и призывы к сопротивлению властям, которые он отвергал. Он был приговорен к 13 годам и 8 месяцам тюремного заключения. Следует отметить, что защита принесла ряд жалоб на процессуальные нарушения, включая тот факт, что представленные в качестве доказательств документы лишь зачитывались и не предоставлялись защите на изучение и что судья слишком поспешно рассматривал дело, не позволив защите должным образом представить свою сторону. Поэтому адвокаты подсудимого сложили с себя полномочия непосредственно перед оглашением приговора, и суд незамедлительно назначил им замену.

V. ПРАВО НА СВОБОДУ ОТ ПРОИЗВОЛЬНОГО АРЕСТА И ЗАДЕРЖАНИЯ

24. Специальный докладчик уже неоднократно выражал свою обеспокоенность по поводу того, что в бывшей югославской Республике Македонии многие аресты производятся полицией с нарушением юридических гарантий, зачастую без предъявления соответствующей санкции суда. Ее особенно беспокоила произвольная и противоправная практика принуждения граждан посещать так называемые "информационные беседы".

25. В этой связи Специальный докладчик приветствовала решение Конституционного суда в феврале 1997 года и принятие нового Уголовно-процессуального закона в марте 1997 года, в соответствии с которыми полицейские не могут принуждать граждан участвовать в "информационных беседах" без письменного судебного предписания. Однако несмотря на эти события, по имеющейся у Специального докладчика информации,

положения нового закона зачастую продолжают игнорироваться. После Гостиварского инцидента 9 июля 1997 года несколько сотен людей, по сообщениям, были вызваны в полицию для "информационных бесед" без предъявления им каких-либо документов, требуемых в соответствии с законодательством. Кроме того, министр юстиции проинформировал Специального докладчика о том, что даже в случае использования юридических форм применяются формуляры старого образца, поскольку еще не было времени подготовить новые бланки. Неполное соблюдение властями положений нового Уголовно-процессуального закона продолжает вызывать озабоченность Специального докладчика.

VI. ПРАВА МЕНЬШИНСТВ

26. По данным переписи 1994 года, на национальные меньшинства приходится 31,5% от общей численности населения бывшей югославской Республики Македонии. Помимо этнических македонцев, составляющих большинство населения, в состав населения страны входят 22,8% албанцев, 4% турок, 2,2% рома, 2,1% сербов и 0,4% влахов. Специальный докладчик подчеркивает основной принцип правительственной политики по отношению к национальным меньшинствам, заключающийся в развитии национальной самобытности меньшинств наряду со стремлением содействовать их интеграции в македонское общество. Она с удовлетворением отмечает очевидное осознание правительством необходимости постоянно улучшать положение меньшинств и содействовать реализации ими своих прав. Однако в некоторых случаях способность правительства добиться полного осуществления своей политики подрывается объективными обстоятельствами, тогда как в других случаях можно усомниться в мере его приверженности прогрессу в этом направлении.

27. Специальный докладчик отмечает, что государство финансирует несколько ассоциаций развития культуры и народного творчества меньшинств и несколько радио- и телевизионных программ и газет на языках меньшинств. Кроме того, меньшинства принимают участие в политической жизни бывшей югославской Республики Македонии, хотя такое участие все еще нуждается в расширении. В настоящее время 22 члена парламента из его 120 членов принадлежат к группам меньшинств, в том числе 19 – к этническим албанцам, представляя три разные политические партии. Из 20 правительственных министров пять являются албанцами от Партии за демократическое процветание. Такие же позитивные сдвиги произошли и в составе государственной администрации, участие меньшинств в которой более чем утроилось за последние семь лет. Если в 1990 году их представительство составляло менее 2%, то в 1996 году на представителей меньшинств приходится примерно 8% руководящих должностей в министерстве обороны и в вооруженных силах (в том числе на уровне младшего комсостава, а также один генерал из пяти), 9% – в министерстве внутренних дел, 10% – в министерстве просвещения и 16% – в министерстве иностранных дел. Однако в целом представительство меньшинств пока еще не достигло уровня, соответствующего доле меньшинств в общем составе населения страны.

28. В составе органов правосудия менее 15% судей являются представителями меньшинств. По сообщению правительства, несмотря на растущую заинтересованность в осуществлении назначений из числа представителей меньшинств, квалификация кандидатов зачастую не отвечает минимальным профессиональным стандартам, что препятствует их найму. Таким образом, для расширения представительства меньшинств в этой области необходимо увеличить возможности в сфере просвещения.

А. Язык и образование

29. Все начальное и среднее образование в бывшей югославской Республике Македонии доступно на языках меньшинств в зависимости от потребностей и интересов учащихся. Начальное образование, являющееся обязательным, доступно на македонском, албанском, турецком и сербском языках. В 1995 году вне учебной программы было организовано обучение на влахском языке, а в 1996 году в четырех начальных школах было введено факультативное обучение на языке рома. Как уже сообщалось ранее, в 1995/96 учебном году учащиеся из состава национальных меньшинств составляли примерно 30% от общего количества детей, посещающих начальную школу, что говорит об увеличении соответствующей доли по сравнению с предыдущими годами.

30. Среднее образование, которое не является обязательным, доступно на македонском, албанском и турецком языках. Ощущается тенденция роста посещаемости представителями национальных меньшинств курсов образования на родном языке на уровне средней школы: с примерно 10% в 1994/95 учебном году до более 13% в 1996/97 учебном году. Следует отметить, что число учащихся албанцев удвоилось по сравнению с 1992 годом. Однако достигнутый уровень пока еще не удовлетворителен и правительство проводит политику стимулирования посещения средних школ представителями меньшинств, и особенно албанскими девушками.

31. Ввиду того, что конфликты, имеющие этническую подоплеку, являются неизбежным фактом повседневной жизни и источником напряженности в стране, осенью 1996 года философский факультет университета в Скопье и министерство просвещения приступили к осуществлению проекта по вопросам разрешения этнических конфликтов. Он состоит из двух частей: преподавание навыков урегулирования конфликтов в виде игры для детей 10-11-летнего возраста и семинары по вопросам урегулирования конфликтов, предназначенные для учащихся более старших возрастов. Проект ориентирован на учащихся начальных и средних школ некоторых районов со смешанным македонским и албанским населением, а также на преподавателей и учащихся педагогического факультета университета в Скопье. Весной 1997 года проект был включен в текущую программу 45 классов в 20 начальных школах и стал регулярным курсом в 15 начальных и 9 средних школах.

32. Специальный докладчик обращает внимание на позитивную тенденцию к расширению возможностей получения представителями меньшинств образования на своих собственных языках и с признательностью отмечает усилия правительства по выполнению своих обязательств в этой области. Она обращает внимание на то, что из-за финансовых трудностей правительство не всегда может полностью выполнить требования, предусмотренные законодательством.

33. Остается открытым вопрос об обучении на турецком языке детей этнических турок из Дебарска-Зупы. Родители примерно 200 детей, являющихся, по утверждению родителей, этническими турками, настоятельно требуют организовать для них обучение по программе начальной школы на турецком языке, тогда как министерство просвещения отвергает эти требования на том основании, что дети практически не владеют этим языком. Более того министерство неоднократно заявляло, что речь идет не об этнических турках, а о македонцах. Хотя министерство настаивает на этом своем решении, родители забрали детей из начальных школ, где преподавание ведется на македонском языке, и отдали их в несанкционированные школы с преподаванием на турецком языке.

В. Высшее образование

34. Студенты высших учебных заведений, являющиеся представителями меньшинств, потребовали, чтобы государство обеспечило полное обучение в государственных университетах на их родных языках. Власти, ссылаясь на необходимость интеграции всех граждан Македонии в общество бывшей югославской Республики Македонии, отказались удовлетворить эти требования. Как одно из следствий этого, был создан неофициальный "университет Тетово" с преподаванием на албанском языке, которому неизменно отказывается в государственном признании (см. раздел VI С ниже). Почти все обучение в высших учебных заведениях (университетский уровень) ведется на македонском языке. Албанские и турецкие студенты имеют возможность получать образование на своем родном языке на специальных занятиях на факультете драматического искусства и на курсах албанского и турецкого языков и литературы на филологическом факультете Университета в Скопье. Возможность частичного получения образования на языке одного из меньшинств существует также на педагогическом факультете в Битоле, а на педагогическом факультете Университета в Скопье в январе 1997 года были созданы курсы с полным преподаванием на албанском и турецком языках.

35. Доля студентов из числа представителей меньшинств в официально признанных высших учебных заведениях выросла после установления в 1991/92 году 10-процентной квоты для поступления в университет представителей меньшинств, и особенно после корректировки этой квоты в 1996/97 году, в результате чего она в настоящее время приведена в соответствие с долей соответствующих меньшинств в общей численности населения страны. Официальные представители правительства сообщили Специальному докладчику, что 10% студентов, занимавшихся в двух университетах страны в первом семестре 1997/98 года, принадлежали к албанскому меньшинству, и, как ожидается, в конечном счете этот показатель даже возрастет.

36. Специальный докладчик отметила стремление правительства решить проблему высшего образования меньшинств, и в частности достичь соглашения с представителями албанского меньшинства о том, чтобы они по своему желанию могли получить высшее образование на своем родном языке. Шагом вперед в этом отношении явился принятый в январе 1997 года под давлением студентов из числа этнических албанцев Закон о языках обучения на педагогическом факультете Университета в Скопье, в котором предусматривалось обучение будущих учителей на албанском и турецком языках. Полное осуществление этого закона было отложено в силу того, что педагогический факультет не смог в течение короткого периода времени найти квалифицированных преподавателей, говорящих на албанском языке. Улучшению в будущем этой ситуации будет способствовать учреждение в Университете святых Кирилла и Мефодия в Скопье новых аспирантских курсов, предназначенных непосредственно для удовлетворения потребностей педагогического факультета. В мае 1997 года эта задержка привела к тому, что албанские студенты педагогического факультета организовали свои собственные занятия. Однако после переговоров студенты, как сообщается, достигли понимания с администрацией факультета и возобновили обычные занятия.

37. Специальный докладчик хотела бы отметить, что конфликтная ситуация в области высшего образования не будет преодолена до принятия нового закона о высшем образовании. Прения по такому закону были начаты почти два года назад в ноябре 1995 года, а недавно было объявлено, что второе чтение и прения по проекту закона состоятся в парламенте к концу сентября 1997 года. Тем не менее этот процесс, как представляется, занял слишком продолжительное время.

38. В то время как Конституция, со своей стороны, не запрещает использования языков меньшинств в сфере высшего образования и не устанавливает ограничений для их использования в частных учреждениях, в нынешнем проекте закона предусматривается обучение на языках меньшинств лишь на педагогических факультетах, а также по некоторым предметам на других факультетах, связанных с развитием культурной и национальной самобытности меньшинств. В проекте закона не содержится прямого запрета на использование языков меньшинств в частных учебных заведениях, однако отмечается, что правительство может использовать свои распорядительные полномочия согласно этому закону и отказать в официальной регистрации частным учебным заведениям, использующим языки меньшинств.

39. В марте 1997 года проект закона о высшем образовании был рассмотрен экспертами Совета Европы, которые дали ему в целом положительную оценку. Они, однако, выразили озабоченность в связи с возможностью того, что предполагаемый язык (языки) обучения могут быть использованы в качестве основания для официального признания или непризнания частных университетов. Кроме того, в докладе для ОБСЕ, подготовленном на основании работы, проведенной в апреле 1997 года миссией по установлению фактов, Международная хельсинкская федерация по правам человека заявила, что она обеспокоена проектом закона, на основании которого можно отказать в обучении на языках меньшинств даже в частных университетах.

С. "Университет Тетово"

40. После инцидента, происшедшего в 1995 году в Мала-Речице, и преследования со стороны полиции некоторых студентов в первой половине 1996 года так называемый "Университет Тетово", в котором обучение ведется на албанском языке, продолжал функционировать без особого вмешательства со стороны правительства. В мае 1997 года этому учебному заведению была возобновлена поддержка албанской общины и ее политических лидеров. Хотя согласно Закону о местном самоуправлении решение вопросов высшего образования не входит в сферу компетенции местных органов самоуправления, мэры 22 муниципалитетов, управляемых политическими партиями этнических албанцев, официально объявили себя сооснователями этого учебного заведения, присоединившись к первоначальным трем основателям 1994 года – муниципальным советам Тетово, Гостивара и Дебара. Мэры подписали Декларацию об Университете Тетово, в которой они взяли на себя ответственность за его функционирование в будущем и заявили, что, если правительство по-прежнему будет отказывать ему в финансовой поддержке, они будут вынуждены принять конкретные меры по его финансированию.

41. Специальный докладчик отмечает, что наступает момент, когда первая группа молодых людей окончит "Университет Тетово", затратив четыре года своей жизни на приобретение, судя по всему, недействительного университетского диплома. Это осложнит ситуацию, вызвав более острую необходимость в проведении диалога между сторонами в целях выработки удовлетворительного решения проблемы. Позиция правительства по-прежнему состоит в том, что оно не несет обязательства по оказанию поддержки высшим учебным заведениям с преподаванием на языке меньшинств, однако будущее выпускников "Университета Тетово" должно быть принято во внимание.

Д. Право на поощрение культурной самобытности – вопрос о флагах

42. Трагический инцидент, происшедший 9 июля 1997 года в Гостиваре (см. раздел IV выше), явился кульминацией возникшего в бывшей югославской Республике Македонии спора по серьезной проблеме использования флагов – в данном случае албанского и турецкого – в качестве символов культурной принадлежности. После восстановления в конце 1996 года новой системы местного самоуправления местные органы власти в некоторых общинах западной части страны, находящихся под управлением Демократической партии албанцев, заняли позицию, согласно которой право меньшинств на законное использование символов культурной принадлежности распространяется на вывешивание албанского и турецкого флагов перед муниципальными зданиями. Вывешенные флаги были идентичны, соответственно, государственным флагам Албании и Турции.

43. В решениях Конституционного суда от мая и июня 1997 года говорится, что эти флаги в непозволительной форме представляют суверенные атрибуты Албании и Турции, хотя местные власти настаивали на том, что флаги имеют лишь культурное и этническое

значение. В то же время вскоре после этого правительство стало придерживаться мнения о том, что использование флагов не обязательно затрагивает законные интересы государства в области обеспечения государственного суверенитета и целостности, и предложило Закон об использовании флагов, с помощью которых лица, принадлежащие к национальным меньшинствам в Республике Македонии, выражают свою самобытность и национальные атрибуты, который был утвержден и принят парламентом 8 июля 1997 года. Этот закон (а также Закон об использовании герба, флага и гимна Республики Македонии, принятый 3 июля 1997 года) обеспечил, наконец, правовую основу для права меньшинств использовать флаги, которые, как они считают, выражают их самобытность и национальные атрибуты. Хотя в указанных законах не выдвигается условий в отношении дизайна флагов меньшинств или порядка их использования в церемониях частного характера, в них говорится, что флаги меньшинств должны быть меньше по размеру государственного флага бывшей югославской Республики Македонии и могут вывешиваться лишь по национальным праздникам в местных самоуправляемых муниципалитетах, где национальные меньшинства составляют большинство населения.

44. Специальный докладчик признает деликатность и сложность проблемы флагов и не предлагает какого-либо юридического заключения относительно позиций сторон при обсуждении этого вопроса. Она, однако, считает, что новый закон о флагах меньшинств от 8 июля 1997 года представляет собой разумный компромисс, учитывающий интересы всех сторон.

VII. СВОБОДА РЕЛИГИИ

45. Новый Закон о религиозных общинах и религиозных группах был принят в июле 1997 года. Как следует из его названия, этот закон исходит из того, что существуют две различные категории религиозных объединений, одна из которых состоит из трех крупнейших религий страны – Македонской православной церкви, исламской общины и римской католической церкви – классифицируемых как "религиозные группы", а другая охватывает все остальные религии, классифицируемые как "религиозные общины". Специальный докладчик отмечает ту резкую критику, с которой встретили этот закон многие религиозные группы страны, утверждавшие, что он отдает предпочтение "традиционным" религиям по сравнению с так называемыми "новыми" религиями. В законе предусматривается, что религиозная служба может проводиться лишь общинами или группами, зарегистрированными правительством. Утверждается, что этот закон ограничивает использование печатных материалов и зарубежных лекторов и препятствует религиозному воспитанию детей.

46. Остается нерешенной давно стоящая проблема невозможности лиц, принадлежащих к сербскому меньшинству, свободно отправлять свои религиозные обряды и регистрировать религиозные общины Сербской православной церкви. Духовенству Сербской православной церкви по-прежнему запрещается въезд в страну или осуществлять богослужение для сербского населения. Представляется, что принятие нового Закона о религиозных общинах и религиозных группах делает решение этого вопроса еще более маловероятным.

VIII. ПОЛОЖЕНИЕ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

47. Долгожданный Закон о вещании, который, как ожидалось, восстановит порядок в деятельности электронных средств массовой информации и обеспечит основу для функционирования появившихся в последние годы нескольких сот частных станций, был принят 24 апреля 1997 года. В этом законе регулируется порядок деятельности общенациональных государственных и частных средств вещания электронных СМИ. Они должны получить правительственное разрешение, которое основывается на рекомендации Совета по вопросам радиовещания, независимого органа граждан, в число функций которого, среди прочего, входит контроль за предоставлением разрешений и выделением государственных средств на нужды вещания. Частные станции могут осуществлять общенациональное вещание при условии, если они охватывают по крайней мере 70% населения. Состав Совета по вопросам радиовещания был утвержден парламентом 16 июля, а учредительное заседание Совета состоялось 5 сентября. Согласно положениям нового закона первые разрешения, как можно ожидать, будут выданы к концу года. Вызывают озабоченность расплывчатые формулировки этого закона, который допускает использование в качестве критерия предоставления разрешений "качество программ".

48. Увеличение числа частных предприятий в области средств массовой информации, которые являются альтернативой государственной монополии в области электронных и печатных средств массовой информации, как представляется, наконец, стало приносить ощутимую пользу простым гражданам. Например, в апреле 1997 года независимая ежедневная газета "Дневник" резко сократила свою цену и стала в шесть раз дешевле крупнейшей общенациональной ежедневной газеты "Нова Македония", в результате чего практически каждый гражданин страны может теперь позволить купить ежедневную газету и не зависеть исключительно от электронных средств в получении информации. Эта мера заставила издательство "Нова Македония", которое выпускает еще четыре ежедневных газеты страны, принять вызов и начать снижение цен на свои издания.

IX. ПРАВО НА УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ ЖИЗНИ

49. Экономическое положение в бывшей югославской Республике Македонии остается сложным, что по-прежнему ограничивает принятие правительством мер по обеспечению полного осуществления экономических и социальных прав. Уровень безработицы вырос до 30% активного населения, а тем, кто имеет работу, заработная плата и пособия часто выплачиваются лишь с опозданием. Наблюдается неуклонный рост стоимости жизни. По-прежнему ощущаются негативные последствия событий 1992-1995 годов, когда страна пострадала от введения Организацией Объединенных Наций санкций против Союзной Республики Югославии и одностороннего эмбарго Греции. Однако после продолжительного периода серьезного экономического спада в промышленном производстве недавно был отмечен небольшой рост, что позволяет надеяться на появление новых рабочих мест. Как и везде, экономические проблемы бывшей югославской Республики Македонии, безусловно, негативно сказываются на общей ситуации в области прав человека.

х. ПОЛОЖЕНИЕ БЕЖЕНЦЕВ

50. Большинство беженцев, прибывших в бывшую югославскую Республику Македонию главным образом из Боснии и Герцеговины, в настоящее время уехали в третьи страны или репатрировались. Согласно УВКБ ООН их число уменьшилось с примерно 30 000 в 1992 году до 3 500 в настоящее время, причем большая часть тех, кто остался, находится в процессе репатриации. Это главным образом женщины и дети, которые размещаются в коллективных центрах в удовлетворительных условиях. Дети беженцев имеют полный доступ к образованию. УВКБ ООН подчеркнуло, что правительство плодотворно сотрудничало с вопросами удовлетворения общих потребностей беженцев и проявило готовность к обсуждению проблем на конкретной основе.

хI. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

51. Специальный докладчик считает, что со времени определения мандата Специального докладчика в 1992 году правительство бывшей югославской Республики Македонии добилось значительного прогресса в деле защиты прав человека. Медленный, но неуклонный прогресс в деле проведения реформы законодательства в конечном счете привел к появлению системы законов, которые, как представляется, предоставляют разумные гарантии для соблюдения властями широкого круга международно признанных прав человека. В то время как некоторые аспекты этих законов – частично в силу финансовых трудностей – еще не были осуществлены, Специальный докладчик имеет разумные основания быть уверенным в том, что правительство привержено делу полного осуществления правовой реформы в как можно более короткий срок.

52. Законы нередко существенно расходятся с практикой, и некоторые важные правовые положения, безусловно, по-прежнему нарушаются властями, причем вызывает озабоченность частота этих нарушений. В частности, озабоченность Специального докладчика по-прежнему вызывают злоупотребления полицией, в том числе в форме незаконных арестов и задержаний, несоответствия с обстоятельствами использования силы и неправомерного физического насилия. Она настоятельно призывает правительство продолжить принятие всех возможных мер для предотвращения этих злоупотреблений в будущем.

53. В то же время следует признать, что после высказанных в прошлый раз рекомендаций Специальным докладчиком правительство приняло ряд ключевых мер. В связи с этим Специальный докладчик была особенно удовлетворена введением в 1997 году должности омбудсмена. На ее взгляд, омбудсмен несет почетную обязанность защищать интересы и права человека граждан, когда, как представляется, этого не желает делать правительство. Омбудсмен должен сохранять полную независимость от правительства и в то же время поддерживать тесные контакты с гражданами. Специальный докладчик рекомендовала новому омбудсмену г-ну Бранко Наумовски регулярно поддерживать связь с неправительственными организациями по вопросам прав человека и другими группами

граждан, с тем чтобы узнавать об их проблемах и иметь возможность откликнуться надлежащим образом. Она также настоятельно призвала его поддерживать контакты с омбудсменами в других странах, чтобы можно было воспользоваться их опытом. Специальный докладчик желает успеха г-ну Наумовски в выполнении его важной задачи и выражает надежду, что он будет выполнять свои обязанности с той заинтересованностью и энергией, которых они потребуют.

54. Специальный докладчик была также весьма удовлетворена принятием в марте 1997 года нового Уголовно-процессуального закона, в который вошли ранее предложенные ею положения. Особенно высокую оценку вызывает у нее введение требования о том, чтобы полиция отныне получала соответствующие распоряжения суда и предъявляла их прежде, чем требовать от граждан посещения так называемых "информационных бесед". Хотя пересмотренный закон является шагом вперед, Специальному докладчику тем не менее известно, что он иногда по-прежнему нарушается, как это имело место после инцидента в Гостиваре в июле 1997 года. Она настоятельно призывает правительство принять все возможные меры для обеспечения соблюдения полицией своей новой обязанности запрашивать и предъявлять письменное распоряжение суда до приглашения граждан на "информационные беседы".

55. Трагическое столкновение между полицией и демонстрантами в Гостиваре 9 июля 1997 года, в ходе которого три человека были убиты и много людей получили ранения, было связано с несоразмерным с обстоятельствами использованием силы полицией бывшей югославской Республики Македонии. Невзирая на высказанное властями опасение о том, что местные албанцы намереваются силой воспротивиться снятию полицией флагов меньшинств, полиция обязана была применять силу лишь в той мере, в какой это было разумно необходимо для поддержания правопорядка в данных обстоятельствах. Это не было соблюдено полицией во время инцидента в Гостиваре.

56. Исходя из этого, Специальный докладчик рекомендовала правительству бывшей югославской Республики Македонии принять срочные меры по активизации программы подготовки полиции с участием международных организаций и экспертов в этой области. Эта программа должна предусматривать не только организацию кратких семинаров, но и постоянно действующий механизм проведения инструктажа международными специалистами, имеющими большой опыт работы в полиции. Контроль за этой программой мог бы осуществляться в рамках новых положений о продлении мандата СПР ООН при возможной поддержке по линии проекта технического сотрудничества, который правительство предполагает осуществлять совместно с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

57. В письме от 17 сентября 1997 года министр иностранных дел сообщил Специальному докладчику о том, что ее предложения о подготовке полицейских "были благоприятно встречены и тщательно рассматриваются". Министр внутренних дел в своем письме от 18 сентября 1997 года указал, что правительство уже осуществляет ряд программ в рамках

"двустороннего и многостороннего сотрудничества, [и] обмена опытом и экспертами с несколькими государствами... и международными организациями". Специальный докладчик, однако, хотела бы обратить внимание на программы, касающиеся непосредственно вопросов прав человека и демократичного осуществления полицейских функций. Она выражает надежду, что обязательство правительства осуществлять такие программы будет соблюдаться.

58. Что касается проводимого в настоящее время властями расследования инцидента в Гостиваре, то Специальный докладчик настоятельно рекомендовала немедленно до получения окончательных результатов расследования освободить от исполнения своих служебных обязанностей полицейских, замешанных в несоразмерном с обстоятельствами использовании силы.

59. Специальный докладчик всегда настаивала на том, что меры по защите прав человека должны в равной степени охватывать всех членов общества. Однако в многонациональной стране, подобной бывшей югославской Республике Македонии, права человека применительно к меньшинствам требуют особого внимания. По мнению Специального докладчика, правительство бывшей югославской Республики Македонии в целом проводит в жизнь политику, направленную на защиту и поощрение прав меньшинств при соблюдении в то же время прав всех граждан Республики. В то же время некоторые вопросы, вызывающие озабоченность, остаются и правительство должно принять дополнительные меры. Однако Специальный докладчик в общем и целом хотела бы похвалить правительство за его деятельность по обеспечению прав меньшинств.

60. Продолжающаяся недопредставленность меньшинств в органах государственного управления, что, как утверждается, вызвано недостаточной квалификацией кандидатов, заставляет говорить о необходимости улучшения доступа меньшинств к надлежащему образованию на всех уровнях. Стремление членов албанского меньшинства получить высшее образование на своем родном языке должно рассматриваться в свете Конституции, которая, не предоставляя соответствующих гарантий, не запрещает преподавание в частных высших учебных заведениях на языках меньшинств. Правительство должно стремиться к достижению разумного баланса интересов в этом вопросе.

61. Специальный докладчик призывает правительство и лидеров албанской общины совместно работать над решением проблем, связанных с существованием так называемого "Университета Тетово". При этом стороны должны прежде всего руководствоваться интересами молодых людей, прошедших свое обучение в этом учебном заведении.

62. Специальный докладчик настоятельно призывает правительство бывшей югославской Республики Македонии продолжать поддержание тесных связей и сотрудничества с международными учреждениями, занимающимися проблемами меньшинств, и в частности с отделением Верховного комиссара ОБСЕ по делам национальных меньшинств.

63. Специальный докладчик приветствует позитивные сдвиги в деле обеспечения свободы деятельности средств массовой информации, выразившиеся в повышении конкуренции между государственными и частными средствами массовой информации. Она отмечает, что новый Закон о вещании является позитивным шагом в этом направлении, однако предупреждает, что введение расплывчатых условий для получения государственных разрешений может привести к неоправданному вмешательству правительства, затрагивающему право на свободное выражение мнений.

64. Специальный докладчик подчеркивает важность поддержания мира для защиты прав человека и призывает правительство бывшей югославской Республики Македонии поддерживать конструктивный диалог в своих двусторонних отношениях с соседями, и в частности с Республикой Албанией.

65. Исходя из своих замечаний и обязательств, взятых перед ней правительством, Специальный докладчик рекомендует Комиссии по правам человека изъять бывшую югославскую Республику Македонию из действия ее мандата. Специальный докладчик просит оставить за ней право комментировать события в стране, которые могут произойти между датой представления настоящего доклада и проведением пятьдесят четвертой сессии Комиссии по правам человека. Она также рекомендует сохранить присутствие в Скопье Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека для работы над осуществлением совместно с правительством проекта технического сотрудничества.

66. До пятьдесят четвертой сессии Комиссии по правам человека Специальный докладчик будет продолжать следить за общей ситуацией в вопросах прав человека в бывшей югославской Республике Македонии, уделяя особое внимание осуществлению дополнительной программы подготовки для полиции, деятельности омбудсмена, соблюдению нового Уголовно-процессуального закона, особенно в отношении так называемых "информационных бесед", и совершенствованию системы высшего образования в отношении меньшинств. Она, однако, уверена, что бывшая югославская Республика Македония привержена делу выполнения своих обязательств по защите прав человека граждан страны, и надеется, что правительство этой страны сохранит эту приверженность в ближайшем будущем и в дальнейшем.
